

Mietinteresse an Wohnung (Straßenadresse) / Interest in renting of (street address): _____

Etage / level : _____ Warmmiete / warm rent : _____ Mietbeginn / begin of renting: _____

Die o.g. Wohnung ist kautionspflichtig. Die Kaution beträgt drei Nettokaltmieten. Ich/wir bestätige/n, die Wohnung persönlich besichtigt zu haben und versichere/versichern ausdrücklich die Richtigkeit aller nachfolgenden Angaben.

I/we acknowledge that renting the apartment requires a deposit of three net rents. I/we confirm to have personally visited the apartment and expressly assure the correctness of all subsequent information.

	Bewerber 1 Applicant 1	Bewerber 2 Applicant 2
Vorname <i>First name</i>		
Familienname <i>Family name</i>		
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>		
Wohnanschrift <i>Home address</i>		
Vermieter <i>Current landlord</i>		
Telefon (tagsüber) <i>Phone number</i>		
Email		
Beruf/Arbeitgeber <i>Profession / employer</i>		
Monatl. Nettoeinkommen <i>Monthly net income</i>		
Kinder / Mitbewohner (Name und Geburtsdatum) <i>Children or co-tenants (name and date of birth)</i>		

Haushaltgröße / Size of household : _____ Personen / Persons

 Haustiere / Pets : nein / no ja, welche ? yes, namely : _____

 Anmietung Stellplatz (sofern vorhanden) / Rent of parking space (if available) : ja / yes nein / no vielleicht / possibly

 Energieausweis zur Kenntnis genommen: **Bitte ankreuzen.** Sie finden diesen auch im Online-Insertat/Homepage.

Please mark above for acknowledgment of the energy certificate of the building (also available in our ad / homepage).

Sonstige Anmerkungen / Further comments : _____

Mit Ihrer Unterschrift willigen Sie ein, dass Ihre Daten zum Zwecke des Abschlusses eines Wohnungsmietvertrages verarbeitet werden. Sie können diese Einwilligung jederzeit schriftlich uns gegenüber widerrufen. Wir werden Ihre Daten gemäß Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) vertraulich behandeln und ausschliesslich an den Vermieter bzw. dessen bevollmächtigter Hausverwaltung weiterleiten. Sämtliche eingereichten Unterlagen/Angaben werden wir gemäß DSGVO löschen, sobald diese nicht mehr benötigt werden bzw. die gesetzliche Aufbewahrungsfrist abgelaufen ist.

With your signature you agree that your data will be processed for the purpose of concluding an apartment rental agreement. You may revoke this consent at any time in writing to us. We will treat your data in accordance with the General Data Protection Regulation (DSGVO) confidentially and forward it exclusively to the landlord or his authorized property management. All submitted documents / information will be deleted in accordance with the DSGVO as soon as they are no longer needed or the legal retention period has expired.

 Ort, Datum *Place, Date*

 Unterschrift(en) *Signature(s)*

Wir freuen uns über Ihr Interesse an der von uns angebotenen Wohnung. Damit der Vermieter eine Entscheidung über die Wohnungsvergabe treffen kann, werden neben der vollständig ausgefüllten Selbstauskunft noch die nachfolgend angeführten Unterlagen von Ihnen benötigt:

We are happy about your interest in renting an apartment offered by us.

To enable the landlord to decide about your application, we kindly ask you to send us the following documents:



Fotokopien Ihrer **Gehaltsabrechnungen der letzten drei Monate** oder sonstige geeignete Einkommensnachweise. Bei Selbstständigen die letzten Steuerbescheide bzw. vom Steuerberater attestierte geeignete Bescheinigungen (z.B. BWA). Bitte beachten Sie, dass das nachgewiesene **Netto-Einkommen** Ihres Haushaltes etwa das **Dreifache der Wohnungsmiete** erreichen sollte.

Statements of income, usually from the last three months. In case of self employment, please send us a current income tax bill and/or business assessment from your tax accountant. Please note that the monthly warm rent should not exceed about a third of the monthly net income of your household.



Fotokopie des **Personalausweises** (beidseitig) und ggf. Aufenthaltserlaubnis

Photocopy of your ID (both sides) and/or your passport with residence permit



Aktuelle **Schufa-Auskunft** (zu erhalten z. B. online unter www.meineschufa.de)

Current credit report from Schufa (please see www.meineschufa.de for further details)



Aktuelle **Bestätigung über Mietschuldenfreiheit** und Mietdauer vom derzeitigen Vermieter oder Eigenheimnachweis (z. B. aktueller Grundsteuerbescheid)

Confirmation from your current landlord of freedom from rent arrears



Bei Bewerbern (auch Wohngemeinschaften) ohne eigenes oder mit zu geringem Einkommen: Mindestens ein Elternteil muss in den Mietvertrag mit aufgenommen werden. Hierzu werden gleichfalls Einkommensnachweise, Ausweiskopien und Schufa-Auskünfte der entsprechenden Personen benötigt. Bürgschaften reichen nicht aus.

In case your income is not sufficient yet, you have the opportunity to suggest a parent to co-sign the rental contract as a surety. Please ask us for details.



Für Wohnungen im geförderten Wohnungsbau (1. Förderweg): aktueller Wohnberechtigungsschein (WBS). Sie erhalten diesen bei Ihrem Wohnungsamt bzw. Bürgeramt. Bei allen Fragen helfen wir gerne weiter.

In case of subsidized apartments, you will need a certificate of eligibility to public accommodation, called „Wohnberechtigungsschein“ (WBS). Please ask us for details.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen per Email oder Briefpost an:

Please send your documents by email or post to:

┌

┐

ARGONA Wohnungsagentur OHG

Wittelsbacherstraße 28

D - 10707 Berlin

└

┘

Tel.: (030) 81 82 71 05**Email:** bewerbung@argona.dewww.argona.de**Unsere Sprechzeiten:**

Mo, Mi, Fr: 11:00-13:00 Uhr Di und Do: 15:00-17:00 Uhr